

# التمييز هو أمر مخالف للقانون

إذا كنت تعتقد أن هارتفورد للرعاية الصحية (Hartford Healthcare) لم تلتزم بتوفير وتقديم هذه الخدمات أو مارست ضدك التمييز أو الإكراه بأي طريقة أخرى على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل القومي، أو العمر، أو الإعاقة، أو الجنس، أو الضمير، يمكنك تقديم ورفع شكوى إلى:

**Elizabeth Begley**

منسقة الحقوق المدنية

Farm Springs 9

Farmington, CT 06032

هاتف: 860.696.1246, 860.545.2247 TTY:

فاكس: 860.665.8088, أو عن طريق البريد الإلكتروني:

[Elizabeth.Begley@hhchealth.org](mailto:Elizabeth.Begley@hhchealth.org)

يمكنك تقديم ورفع شكوى بشخصك، أو عن طريق البريد العادي أو الفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في تقديم ورفع شكوى، فإن Elizabeth Begley، منسقة الحقوق المدنية متاحة لمساعدتك.

ويمكنك أيضاً تقديم ورفع شكوى تتعلق بانتهاك الحقوق المدنية إلى وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights)، إلكترونياً من خلال بوابة شكاوى مكتب الحقوق المدنية، المتاحة على الموقع [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) أو عن طريق البريد العادي أو الهاتف على العنوان التالي:

وزارة الصحة الأمريكية (U.S. Department of Health and

Human Services)

الخدمات الإنسانية

Independence Avenue, SW 200

Room 509F, HHH Building

Washington, D. C. 20201

(TDD) 7697-537-800, 1019-368-800-1

نماذج الشكاوى متوفرة على

[hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

تلتزم هارتفورد للرعاية الصحية (Hartford Healthcare) بقوانين الحقوق المدنية الفيدرالية وقوانين الولاية المعمول بها، ولا تتسامح مع أي ممارسات للتمييز بحق أي فرد، سواء كان مريضاً أم عضواً في فريق الرعاية الصحية، على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل القومي، بما في ذلك الإعاقة المحدودة للغة الإنجليزية واللغة الأساسية، أو الإثنية، أو الثقافة، أو اللغة، أو الإعاقة، أو العمر، أو الدين، أو الوضع الاجتماعي والاقتصادي، أو الجنس، أو التوجه الجنسي، أو الخصائص الجنسية (بما في ذلك صفات التخثث (ازدواج الميول الجنسي))، أو الحمل أو الظروف المرتبطة به، أو الصور النمطية الجنسية، أو الهوية الجندرية أو التعبير عنها، أو أي خاصية أخرى محمية بموجب القانون. كما لا تتسامح مع أي ممارسات للإكراه أو أي نوع آخر من أنواع التمييز على أساس الضمير، سواء كان ذلك بناءً على معتقدات دينية أو قناعات أخلاقية، في ظروف معينة، وذلك امتثالاً لقوانين حماية الضمير الفيدرالية للرعاية الصحية المعمول بها، بما في ذلك تعديلات الكنيسة، وقانون خدمات الصحة العامة، وتعديل ويلدون، وقانون الرعاية الميسرة والصلاحيات والسلطات الأخرى، وفقاً لوزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية.

تقدم هارتفورد للرعاية الصحية (Hartford Healthcare) تعديلات معقولة للأفراد ذوي الإعاقة ومساعدات وخدمات مساعدة مناسبة.

## الخدمات اللغوية

تقدم هارتفورد للرعاية الصحية (Hartford Healthcare) ما يلي:

- مساعدات وخدمات مجانية وفي الوقت المناسب للأفراد ذوي الإعاقة ليتواصلوا معنا بشكل فعال، على سبيل المثال:
- مترجمي لغة إشارة مؤهلين
- معلومات مكتوبة بأساليب وتنسيقات مختلفة (برايل، الطباعة بأحرف كبيرة، التسجيلات الصوتية، تنسيقات إلكترونية يسهل الوصول إليها، إلى جانب أساليب وتنسيقات أخرى)
- خدمات لغوية مجانية وفي الوقت المناسب للأفراد الذين ليست اللغة الإنجليزية هي لغتهم الأساسية، على سبيل المثال:
- مترجمين فوريين مؤهلين
- معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة إلى هذه الخدمات، يُرجى التواصل مع Elizabeth Begley على الرقم 860.696.1246.

تنبيه: خدمات المساعدة اللغوية متاحة لك مجاناً. اتصل بالرقم 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENZIONE:** In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATANSYON:** Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-696-1246 (رقم هاتف الصمم والبكم: 1-860-545-2247).

주의: 한국어를 사용하지는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). 번으로 전화해 주십시오.

**KUJDES:** Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ध्यान दें: यदि बोलते हैं तो आपके आप हिंदी लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). पर कॉल करें।

**PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**Hartford HealthCare**



[HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination](http://HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination)